

USER'S MANUAL

CENTRAL CONTROL SC-SL1N-E (CENTER CONSOLE)

USER'S MANUAL

ENGLISH

CENTRAL CONTROL SC-SL1N-E

MANUEL DE L'UTILISATEUR

FRANÇAIS

COMMANDE CENTRALISEE SC-SL1N-E

ANWENDERHANDBUCH

DEUTSCH

ZENTRALSTEUERUNG SC-SL1N-E

ISTRUZIONI PER L'USO

ITALIANO

CONTROLLO CENTRALE SC-SL1N-E

MANUAL DEL PROPIETARIO

ESPAÑOL

CONTROL CENTRAL SC-SL1N-E

GEBRUIKERSHANDLEIDING

NEDERLANDS

CENTRALE BEDIENING SC-SL1N-E

MANUAL DO UTILIZADOR

PORTUGUÊS

CONTROLO CENTRAL SC-SL1N-E

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΚΚΤΡΙΚΗ ΚΟΝΣΟΛΑ SC-SL1N-E

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУССКИЙ

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ SC-SL1N-E

KULLANIM KILAVUZU

TÜRKÇE

MERKEZİ KONTROL SC-SL1N-E

使用说明书

中国語

中央控制器 SC-SL1N-E



This central control complies with EMC Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Dieses Zentralsteuerung erfüllt die EMC Direktiven 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.

Esta control central cumple con la directiva EMC: 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.

Esta controlo central está em conformidade com a Directiva EMC 2004/108/EC e a Directiva LV 2006/95/EC.

Cette commande centralisée est conforme à la Directive EMC: 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Questa controllo centrale è conforme alla Direttiva EMC: 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.

Deze centrale bediening voldoet aan EMC Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Αυτή η κεντρική κονσόλα πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας EMC 2006/95 και της Οδηγίας LV 2004/108 της ΕΟΚ.

PJZ012A059

Muchas gracias por utilizar el control central SC-SL1N-E de Mitsubishi Heavy Industries Co., Ltd.

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea detenidamente este manual de instrucciones para el manejo correcto. Una vez leído, guárdelo en un sitio seguro para futuras consultas, puesto que si surgiera algún inconveniente durante el funcionamiento, le será de gran utilidad. Lea también en su totalidad el manual de instrucciones que se acompaña con el acondicionador de aire.

ÍNDICE DEL CONTENIDO

- Precauciones de seguridad 1
- Controles y funciones 2
- Funcionamiento en modo todas las unidades 2
- Funcionamiento en modo cada unidad 2
- Cuando se enciende la luz roja del visor de funcionamiento/inspección 3
- Compensación por fallo en la alimentación 3
- Problemas? 3
- Instalación 3
- Servicio de postventa 3

PRECAUCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE DESECHOS



Puede que su equipo de aire acondicionado esté marcado con este símbolo. Significa que de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE tal como se establece en la directiva 2002/96/CE) no deberán mezclarse con los residuos domésticos generales. Los acondicionadores de aire deberán tratarse en una instalación de tratamiento autorizada para su reutilización, reciclaje y recuperación, y no se desecharán en la cadena de basuras municipal. Para obtener más información, póngase en contacto con el instalador o las autoridades locales.

Precauciones de seguridad

- Antes de empezar a utilizar el control central, lea detenidamente estas "Precauciones de seguridad" para asegurar un funcionamiento correcto del control central.
- Las precauciones de seguridad se clasifican como "⚠ PELIGRO" y "⚠ PRECAUCIÓN". Las precauciones que aparecen en la columna "⚠ PELIGRO" indican que un manejo incorrecto podría tener consecuencias graves como la muerte, lesiones serias, etc. Las indicaciones correspondientes a "⚠ PRECAUCIÓN" pueden provocar serios problemas dependiendo de las circunstancias. Tenga en cuenta estas precauciones ya que son esenciales para su seguridad.
- Los símbolos que aparecen frecuentemente en el texto indican lo siguiente:

	Estrictamente prohibido.		Observe cuidadosamente las instrucciones.		Establezca una conexión positiva a tierra.
--	--------------------------	--	---	--	--

- Una vez leído el manual de instrucciones, guárdelo a mano para futuras consultas. Si otro operador va a utilizar el aparato, asegúrese de que recibe el manual.

PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN

⚠ PELIGRO

El control central debe ser instalado por su distribuidor o por un profesional cualificado.

- ⚠ No es recomendable que usted mismo instale el control central, ya que una manipulación defectuosa puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de efectuar una correcta conexión a tierra.

- ⚠ No conecte el cable de tierra a ninguna tubería de gas, de agua, conductos de luz o a un cable a tierra conectado a los teléfonos. Una toma a tierra incompleta puede ser causa de una descarga eléctrica.

Es necesario instalar un interruptor de fugas dependiendo del lugar de instalación.

- ⚠ Consulte con el comercio en el que adquirió la consola central. Consulte con su distribuidor.

PRECAUCIONES DE OPERACIÓN

⚠ PELIGRO

Si el control central resulta dañado por el agua debido a un desastre natural, como puede ser una inundación o un tifón, consulte con su distribuidor.

- ⚠ Utilizar el control central bajo tales condiciones puede ocasionar fallos, descargas eléctricas y/o incendios.

Si el control central se encuentra en condiciones anormales, detenga su funcionamiento, desactive la alimentación y consulte con su distribuidor.

- ⚠ Seguir utilizando el control central bajo condiciones anormales puede ocasionar fallos, descargas eléctricas y/o incendios.

⚠ PRECAUCIÓN

No manipule el dispositivo con las manos mojadas.

- ⚠ Puede ser causa de una descarga eléctrica o de fallo.

No estire del cable de conexión.

- ⚠ Si se desconecta el cable del alma podría producirse un cortocircuito.

No lave el control central con agua.

- ⚠ Puede ser causa de una descarga eléctrica o de fallo.

PRECAUCIONES PARA LA REUBICACIÓN

⚠ PELIGRO

No modifique ni desmonte nunca el control central. En caso de necesitar algún tipo de reparación, consulte con su distribuidor.

- ⚠ Si el servicio no es el adecuado, podría producirse una descarga eléctrica y/o incendio.

Si es necesario reubicar el control central, consulte con su distribuidor o con un especialista.

- ⚠ La instalación inadecuada del control central puede provocar descargas eléctricas y/o incendios.

Controles y funciones

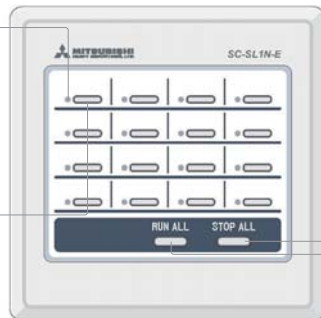
Luz del visor de funcionamiento/inspección

Corresponde al interruptor de funcionamiento/parada para cada unidad; se visualizará tal y como se indica a continuación.

En funcionamiento: Luz verde.
Parado o sin conexión: Sin luz.
Fallo: Luz roja.

Botón de funcionamiento/parada para cada unidad

Cada uno de los botones se usa para poner en marcha/detener el acondicionador de aire correspondiente. (16 unidades en total).



Botón STOP ALL

Este botón se usa para detener todos los acondicionadores de aire conectados al mismo tiempo.

Botón RUN ALL

Este botón se usa para poner en marcha todos los acondicionadores de aire conectados al mismo tiempo.

Aviso

- Dado que se facilita la etiqueta indicativa del botón, ponga el nombre del destino conectado en ella y péguela en el espacio existente encima del botón.

Funcionamiento en modo todas las unidades



1

Pulse el botón RUN ALL.

Se activarán todos los acondicionadores de aire conectados.
Se encenderá la luz de funcionamiento/inspección tal y como se indica a continuación.
En funcionamiento: Luz verde.
Parado o sin conexión: Sin luz.
Error: Luz roja.

PARADA

Pulse el botón STOP ALL.

Se pararán todos los acondicionadores de aire conectados y se apagará la luz de funcionamiento/inspección.

Funcionamiento en modo cada unidad



1

Pulse el botón de funcionamiento/parada para cada unidad

Pulse el botón que está conectado con el acondicionador de aire. Éste se pondrá en marcha, con el testigo de funcionamiento/inspección correspondiente encendido en verde.

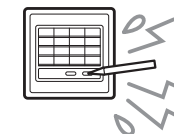
PARADA

Pulse el botón de funcionamiento/parada para cada unidad que esté en funcionamiento.

El acondicionador de aire se detendrá, apagándose el testigo luminoso de funcionamiento/inspección.

Observaciones

- Para pulsar el botón, no utilice ningún objeto de punta afilada.



Otros ajustes distintos del funcionamiento/parada

Para ajustar el modo de funcionamiento, la temperatura, el volumen del aire, etc., utilice el mando a distancia estándar.

Cuando se enciende la luz roja del visor de funcionamiento/inspección



- **El acondicionador de aire falla.**
 - Si falla cualquier acondicionador de aire, se encenderá la luz roja de indicación de aparato correspondiente.
- **Informe a su distribuidor del “tipo”, “nombre de modelo”, “estado del fallo” y “código del fallo” del aparato que falla (indicado en la unidad de visualización del ajuste de la temperatura del mando a distancia estándar).**
 - Pulse el botón de funcionamiento/parada para cada unidad que esté encendido en rojo, y se apagará.

Compensación por fallo en la alimentación

Aun cuando la alimentación del control central SC-SL1N-E se corte debido a un fallo de corriente, etc., quedará memorizado el estado de funcionamiento justo antes de dicho corte. Cuando se recupere el suministro de energía, el acondicionador de aire se reiniciará en el estado de funcionamiento en el que se encontraba antes del fallo de corriente.

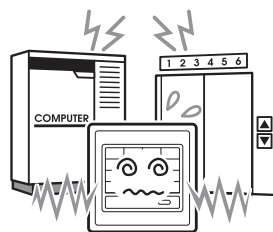
Puede desactivar la función de compensación del fallo de energía. Consulte con su distribuidor.

¿Problemas?

- Todas o algunas partes del funcionamiento de la unidad interior no se visualizan, pese a haber sido ajustadas.
 - Puede haber defectos en la línea de comunicación o en la configuración del control central. Consulte con su distribuidor para obtener más información.

Instalación

No instale el control central en ninguna zona en la que se genere ruido con facilidad.



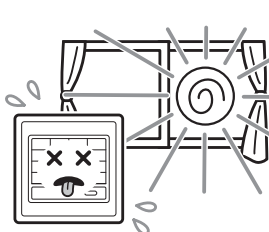
Si se instala cerca de un ordenador, puerta automática, ascensor o equipo que genera ruido, se provocará una operación indebida.

No instale el control central en ninguna zona en la que exista mucha humedad o en la que se produzcan grandes vibraciones.



Si se instala en una zona en la que quede expuesto a mucha humedad, agua o vibraciones, podría producirse un funcionamiento incorrecto.

Evite colocar el aparato en una zona en la que quede directamente expuesto a la luz solar o que esté cerca de fuentes de calor.



Si se instala directamente bajo la luz solar o cerca de una fuente de calor, podría producirse un funcionamiento incorrecto.

Servicio de postventa

- **Tenga a mano la siguiente información cuando solicite reparaciones.**
- **Reparaciones tras el periodo de garantía de reparación gratuita.**

- Modelo
- Fecha de instalación
- Estado del problema, lo más detallado posible
- Dirección, nombre, número de teléfono

- **Reubicación**
Dado que son necesarias unas técnicas especializadas, póngase en contacto siempre con su distribuidor.
En tales casos, se cobrará por la reubicación.

Consulte con su distribuidor. El periodo de garantía es de un año a partir de la fecha de instalación. Transcurrido este periodo, cualquier reparación necesaria será facturada. Consulte con su distribuidor.

- **Preguntas**
Para cuestiones relacionadas con el servicio postventa, consulte con su distribuidor.

Thank you very much for employing Central control SC-SL1N-E of Mitsubishi Heavy Industries Co., Ltd.

Before operation, read through this instruction manual for proper operation. After reading through it, carefully store it for the future reference. If any trouble should occur during operation, it will be helpful. Also read through the instruction manual which is attached to the air conditioner.

Table of contents

■ Safety precaution	1
■ Controls and function	2
■ Operation in the all mode	2
■ Operation in the each mode	2
■ When the operation/inspection display lamp is lit in red	3
■ Power failure compensation	3
■ Trouble?	3
■ Installation	3
■ After sales service	3

■ PRECAUTIONS FOR WASTE DISPOSAL



Your central control may be marked with this symbol. It means that waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2002/96/EC) should not be mixed with general household waste. Central control should be treated at an authorized treatment facility for re-use, recycling and recovery and not be disposed of in the municipal waste stream. Please contact the installer or local authority for more information.

Safety precaution

- Before starting to use the central control, read these "Safety precaution" carefully to ensure proper operation of the central control.
- The safety precautions are classified as "△ DANGER" and "△ CAUTION". Precautions as shown in the column "△ DANGER" indicate that improper handling could have serious consequences like death, serious injury, etc. "△ CAUTION" might pose a serious problem, depending on the circumstances. Please observe these precautions with great care, since they are essential to your safety.
- Symbols which appear frequently in the text have the following meaning:

	Strictly prohibited.		Observe instructions with great care.		Provide positive earthing.
--	----------------------	--	---------------------------------------	--	----------------------------

- When you have read the instruction manual, please keep it near at hand for consultation. If someone else takes over as operator, make sure that the manual is also passed on to the new operator.

ENGLISH

■ INSTALLATION PRECAUTIONS

△ DANGER

The central control must be installed by your dealer or a qualified professional.



It is not advisable to install the central control yourself, as faulty handling may cause electric shock or fire.

△ CAUTION

Make sure to perform grounding work.



Do not connect the ground wire to any gas pipes, water pipes, lightning conductors or a ground wire connected to telephones. Incomplete grounding may cause electric shock.



Depending on the place of installation, a leakage breaker may be necessary.

If a leakage breaker is not installed, electric shock may happen. Consult your dealer.

■ OPERATION PRECAUTIONS

△ DANGER

If the central control is damaged with water due to a natural disaster such as a flood or a typhoon, consult your dealer.



Operating the central control under such conditions may lead to failure, electric shock and/or fire.



If the central control is under abnormal conditions, stop the operation, turn the power supply switch off and consult your dealer.

Continuing operating the central control under abnormal conditions may lead to failure, electric shock and/or fire.

△ CAUTION

Do not handle with wet hands.



This may cause an electric shock or failure.

Do not pull the connecting wire.



If the core wire is disconnected, it could cause a short-circuit.

Do not wash the central control with water.



It may cause electric shock or failure.

■ PRECAUTIONS FOR RELOCATION

△ DANGER

Never modify or disassembling the central control. If it requires service, consult your dealer.



If servicing is inadequate, electric shock and/or fire may occur.



If it is required to relocate the central control, consult a dealer or specialist.

Improper installation of the central control may cause electric shock and/or fire.

Controls and function

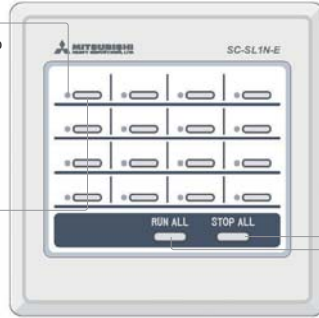
Operation/inspection display lamp

Corresponding to the each operation/stop switch, it will be displayed as follows.

- Running: Lit in green.
- Stop or not connected: Unlit.
- Trouble: Lit in red.

Each operation/stop button

Each button is used to run/stop the relevant air conditioner respectively. (16 units as a total.)



STOP ALL button

The button is used to stop all connected air conditioners at the same time.

RUN ALL button

The button is used to run all connected air conditioners at the same time.

Notice

- Since the button indication label is provided, put the name of the connected destination on them, and bond it at the space above the button.

Operation in the all mode



1

Press the RUN ALL button.

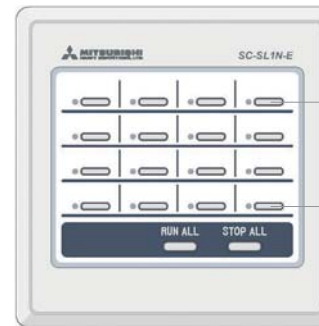
All connected air conditioners will be run. The operation/inspection lamp will be lit as follows.
 Running: Lit in green.
 Stop or not connected: Unlit.
 Error: Lit in red.

Stop

Press the STOP ALL button.

All connected air conditioners will be stopped with the operation/inspection lamp unlit.

Operation in the each mode



1

Press the each operation/stop button.

Press the button which is connected to the air conditioner, and the air conditioner respectively will be run with the corresponding operation/inspection lamp lit in green.

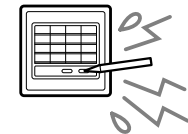
Stop

Press the each operation/stop button which is in operation.

The air conditioner will be stopped with the operation/inspection lamp unlit.

Request

- To press the button, do not use any sharp-pointed object.



Other settings except operation/stop

To set the operation mode, temperature, wind volume and so on, use the standard remote controller.

When the operation/inspection display lamp is lit in red



- **The air conditioner is in trouble.**
 - If any air conditioner is troubled, the indication lamp of the corresponding air conditioner will become lit in red.
- **Please inform your dealer of “type”, “model name”, “problem status” and “trouble code (indicated on the temperature setting display of the standard remote controller)” of the troubled air conditioner.**
 - Press the each operation/stop button which is lit in red, and it will become unlit.

Power failure compensation

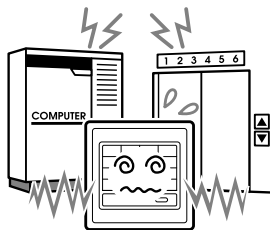
Even if the power supply of the central control SC-SL1N-E is turned off due to the power failure, etc., the operation just before power failure is memorized. When the power supply is recovered, the air conditioner will be restarted in the operation which was before the power failure. As well, the power failure compensation function can be made to be invalid. Consult your dealer.

Trouble?

- **All or some parts of the indoor unit running are not displayed which is set for operation.**
 - There may be defects in the communication line or the central control setting. Please consult your dealer for more information.

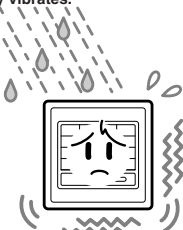
Installation

Do not install the central control at any area where noise easily generates.



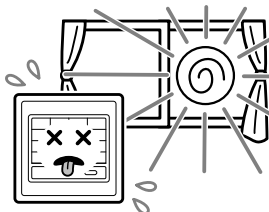
If it is installed near the computer, automatic door, elevator or equipment which generates noise, it will cause to improperly operate.

Do not install the central control at any area where it is highly humid or largely vibrates.



If it is installed to be exposed to much humidity, splashing water or large vibration, it will cause a trouble.

Avoid any place which is exposed to the direct sunlight or is near the heat source.



If it is installed under the direct sunlight or near the heat source, it will cause a trouble.

After sales service

- **Have the following information available when requesting repairs.**
 - Model name
 - Installation date
 - Problem status, as detailed as possible
 - Address, name, telephone number
- **Relocation**

Since expert techniques are required, always contact your dealer.
In such cases, there will be a fee for relocation.
- **Repairs after the free service warranty period.**

Consult your dealer. Warranty period is one year from installation. It will be charged when repair is required after the period. Please consult your dealer.
- **Questions**

For after sales service, consult your dealer.



AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS HEADQUARTERS

3-1, Asahi, Nishibiwajima-cho, Kiyosu, Aichi, 452-8561, Japan

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES EUROPE, LTD.

AIR-CONDITIONER DIVISION

3rd Floor Thavies Inn House 3-4 Holborn Circus London EC1N 2HA, ENGLAND

Phone: 44(0)20 7842 8171

Fax: 44(0)20 7842 8104

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AUSTRALIA, PTY.LTD.

81 Railway Street, Rockdale, NSW 2216, Australia

Phone: 61(0)2 9597 7977

Fax: 61(0)2 9597 7304

三菱重工业（上海）有限公司

上海市浦东新区银城中路200号中银大厦912室

Phone: 86(0)21 6841 3030

Fax: 86(0)21 6841 5222